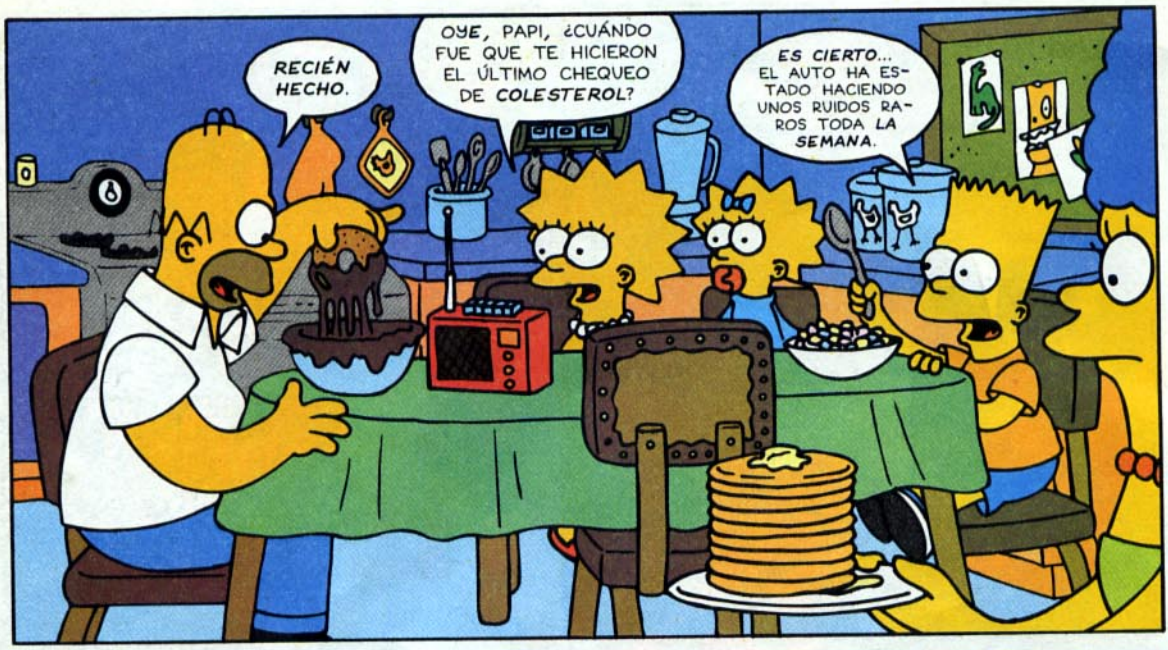
© 1994 BONGO ENTERTAINMENT, INC. THE SIMPSONS © & TM TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION. ALL RIGHTS RESERVED.

ANDREW GOTTLIEB HISTORIA	PHIL ORTIZ PINCELES	TIM BAVINGTON TINTAS	CRAYÓN ELÉCTRICO COLOR	BILL MORRISON REDACCIÓN	MATT GROENING MAESTRO DE CEREMONIAS	NICOLÁS GARCÍA LUGO TRADUCCIÓN


RECIÉN HECHO.
OYE, PAPI, ¿CUÁNDO FUE QUE TE HICIERON EL ÚLTIMO CHEQUEO DE COLESTEROL?
ES CIERTO... EL AUTO HA ESTADO HACIENDO UNOS RUIDOS RAROS TODA LA SEMANA.

BART, DEBERÍAS SABER QUE EL COLESTEROL ESTÁ EN TU CUERPO.
SON LAS ESCUELAS PÚBLICAS, MARGE. HOY DÍA NO LES ENSEÑAN NADA. COMO SI FUERAN ESTÚPIDOS, O ALGO ASÍ.

¡AMIGOS! ¡AQUÍ BILL Y MARTY EN RADIO KBBL! ¡ÚLTIMAS NOTICIAS: EL SOCIO CAPITALISTA Y EL CIRCO CASTILLO DEL LOBO Y KRUSTOFSKI, VIENEN A ESTA CIUDAD. ES MÁS: LLEGARON HACE MEDIA HORA, ASÍ QUE NO CAMINEN SINO, ¡CORRAN A LA FERIA DE SPRINGFIELD! ¡LOS PRIMEROS TARADOS... DIGO, CLIENTES, RECIBIRÁN LAS PALAS DE PLÁSTICO PARA ESTIÉRCOL DE... "STAMPY EL ELEFANTE"!
¡¡EL CIRCO!!

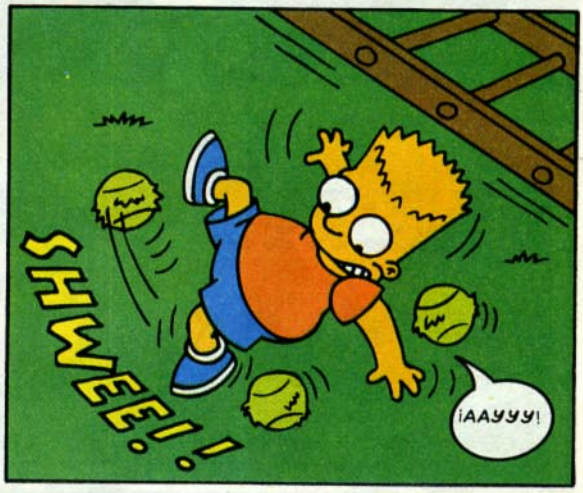
¡PAYASOS!
¡OSOS BAILARINES!
¡ACRÓBATAS!

¡PALAS DE PLÁSTICO PARA ESTIÉRCOL!

ES UNÁNIME. ¡IREMOS AL CIRCO! PERO ANTES LIMPIAREMOS LA CASA. LISA, TIENDE LAS CAMAS. YO LAVARÉ LOS PLATOS.
¡CLARO!

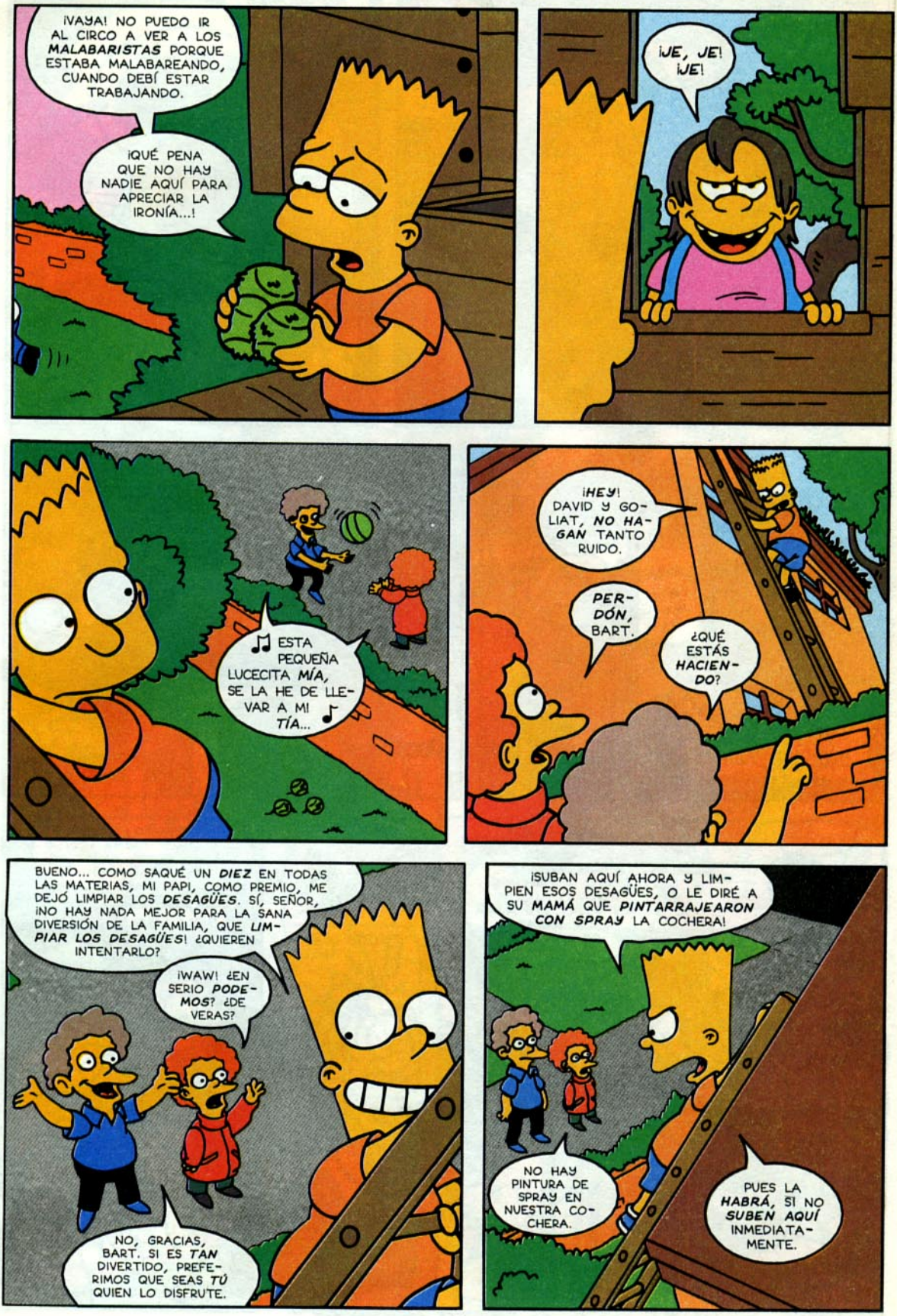
BART, LIMPIA LOS DESAGÜES. YO TOMARÉ UNA SIESTA.
MMM... APÚRESE, FAMILIA, ¡NOS ESPERA LA GRAN CARPA!
Y TAMBIÉN ESOS SEXYS DOMADORES DE LEONES. ¡WAW!

¡HORRIBLES QUEHACERES! SIEMPRE ME TOCA LO PEOR DEL TRABAJO.
¡LIMPIA... LOS DESAGÜES! ¡NO, MANO! ¡ESTO ES TRABAJO FORZADO!


SHWEE!!
¡AAYYY!

ESTOS CHICLOTES QUE ESCUPEN LOS DUENDES DE SANTA CLAUS, SALIVA DE PERRO... ¡QUÉ ASCO! BUENO, VOLVAMOS A...
¡HEY! UN MOMENTO...

DESPUÉS...
¿EH? ¿QUÉ?
¡BART! ¿YA TERMINASTE?
ESTOY A PUNTO DE ACABAR, HOMERO; YA LE VOY AGARRANDO LA ONDA.
NADA MAL, ¿EH? YA ESTOY PREPARADO PARA LAS SIERRAS ARDIENTES.
¡YO TE VOY A DAR CON UNA SIERRA ARDIENTE! ¡TE DIJE QUE LIMPIARAS ESOS DESAGÜES!
¿QUÉ...? ¿QUIERES QUE LO HAGA AHORA?
ESTOY MUY DECEPCIONADA. NO HABRÁ CIRCO PARA TI, JOVENCITO. Y NO PUEDES SALIR DE AQUÍ HASTA QUE TERMINES CON TUS TAREAS, ¿ENTENDIDO?
PERO MAMÁ... YO QUIERO IR AL CIRCO PARA VER CÓMO HACEN MALABARES ESOS MARGINADOS SOCIALES Y NÓMADAS DESADAPTADOS.
ESCUCHASTE A TU MADRE, NIÑO. ESTAMOS MUY DECEPCIONAD... ¡BAH!
¡VÁMONOS!


¡VAYA! NO PUEDO IR AL CIRCO A VER A LOS MALABARISTAS PORQUE ESTABA MALABAREANDO, CUANDO DEBÍ ESTAR TRABAJANDO.
¡QUÉ PENA QUE NO HAY NADIE AQUÍ PARA APRECIAR LA IRONÍA...!
¡JE, JE! ¡JE!
♫ ESTA PEQUEÑA LUCECITA MÍA, SE LA HE DE LLEVAR A MI TÍA... ♫
¡HEY! DAVID Y GOLIAT, NO HAGAN TANTO RUIDO.
PERDÓN, BART.
¿QUÉ ESTÁS HACIENDO?
BUENO... COMO SAQUÉ UN DIEZ EN TODAS LAS MATERIAS, MI PAPI, COMO PREMIO, ME DEJÓ LIMPIAR LOS DESAGÜES. SÍ, SEÑOR, ¡NO HAY NADA MEJOR PARA LA SANA DIVERSIÓN DE LA FAMILIA, QUE LIMPIAR LOS DESAGÜES! ¿QUIEREN INTENTARLO?
¡WAW! ¿EN SERIO PODEMOS? ¿DE VERAS?
NO, GRACIAS, BART. SI ES TAN DIVERTIDO, PREFERIMOS QUE SEAS TÚ QUIEN LO DISFRUTE.
¡SUBAN AQUÍ AHORA Y LIMPIEN ESOS DESAGÜES, O LE DIRÉ A SU MAMÁ QUE PINTARRAJEARON CON SPRAY LA COCHERA!
NO HAY PINTURA DE SPRAY EN NUESTRA COCHERA.
PUES LA HABRÁ, SI NO SUBEN AQUÍ INMEDIATAMENTE.

DESPUÉS...
DOS BOLETOS DE ADULTO Y DOS DE MENORES, POR FAVOR.
ENTRANCE
BIEN, EN TOTAL SON 60 DÓLARES...
¿60 DÓLARES POR ENTRAR AL CIRCO?
ES UNA GANGA, SEÑORA. ÉSTE ES UNO DE LOS MEJORES SHOWS SOBRE LA TIERRA. ¿SABE CUÁNTO ESTÁN COBRANDO POR IR AL TEATRO?
ESPERE.
LO SIENTO, SEÑORA. USTED Y LAS NIÑAS PUEDEN ENTRAR...
¡NO LO ADMITAN!
BOLETOS
PERO ÉL TENDRÁ QUE QUEDARSE AFUERA.
PERO, ¿QUÉ HE HECHO?
OYE, PAYASO, ¡APESTAS! HE VISTO BORRACHOS CON LAS NARICES MÁS ROJAS. ¿TU MAMÁ SÍ USA ZAPATOS DE TAMAÑO NORMAL?
LO SIENTO, AMIGO. QUIZÁ LA PRÓXIMA VEZ LO PIENSES MEJOR, ANTES DE MOLESTAR A UN PAYASO.
BOLETOS
¡OUH!

MIENTRAS...
OYE, BART. CREO QUE SOBRESTIMASTE LO DIVERTIDO QUE ES HACER ESTO.
¿QUÉ ESTÁS DICIENDO? LIMPIAR DESAGÜES ESTÁ MUY DE MODA EN TIERRA SANTA.
CUANDO TERMINEN ALLÁ ARRIBA, LOS DEJARÉ QUE RETABLILLEN EL TECHO Y LIMPIEN LA CHIMENEA.
¡UFF! ¡UMMF! ¡FIU!
CREAK! CREAK!
Y SI LO HACEN BIEN, CHICOS, TAL VEZ LOS DEJE AISLAR EL ÁTICO.
"DALY" AISLANTE ROJO DE SANGRE
LY" NTE JO E GRE
¿TRAJERON SUS RESPIRADORES?
BUENO, NO IMPORTA. EL GOBIERNO PROHIBIÓ A DALY QUE UTILIZARA ASBESTO.

TENGO QUE BUSCAR LA MANERA DE ENTRAR. MARGE NECESITARÁ QUE ME SIENTE CON LOS CHICOS MIENTRAS ESPERA EN LA FILA DE LAS CERVEZAS.
¿E-EH?
OYE, ¿CUÁL DE ELLOS ERES TÚ?
¿EH?
SQUEEZE! BUDGE!
¿ERES EL INCREÍBLE "HOMBRE CHILLÓN" O "LA MUJER BARBUDA"?
¿QUÉ?
DIOS, ODIO TRABAJAR CON ANORMALES. SÍGUEME, GENIO. DEBO METERTE A TU JAULA.
BIEN.
¡HEY!
MMM... MIREN ESTE PEDAZO DE CARNE CON CARA DE GALÁN DE CINE.

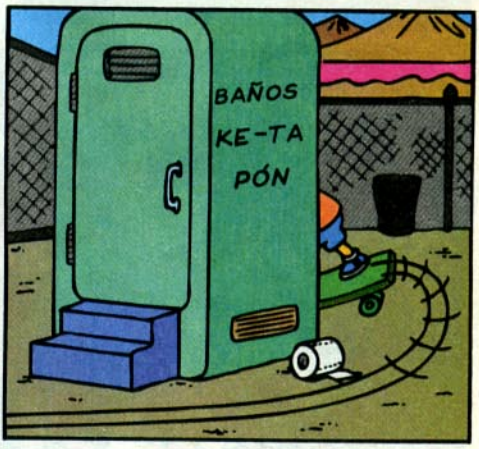
ARF!
ARF!
ARF!
SSSSHAA-KEEE!
ZOOM!
¡GAST!
¡WAW!
DOOT DOOT
DOODLE-
OODLE
DOOT DOOT
DOO
DOO...

¡HEY! DESDE AQUÍ PODRÍA ESCUPIRLE AL MAESTRO DE CEREMONIAS.
CREEEAK!
¿QUÉ PASA?
¡YEEAAAH!
RRIIIIIP!
KER-WHAM!
YAY!
BRAVO!
YIPPEE!
HOORAY!
CLAP CLAPCLAPCLAP
JE, JE. NI SIQUIERA TUVE QUE PAGAR LA ENTRADA.

MIENTRAS...
BIEN, AMIGOS, LOS DESAGÜES SE VEN LIMPIOS. POR LO TANTO, HE TERMINADO MI TAREA. SUPONGO QUE NO ME PRESTARÁN UNOS PESOS PARA IR AL CIRCO. BUENO, AÚN TENGO EL "PLAN B".
BUENO... YO ME LARGO, SIGAN COMO HASTA AHORA.

CUANDO A LA TIERRA DE LOS SIMPSON, FLANDERS LLEGÓ...
FUE COMO TODO SE ACABÓ...

PRONTO...
FERIA DE SPRINGFIELD
¡JE, JE!


BAÑOS KE-TA PÓN

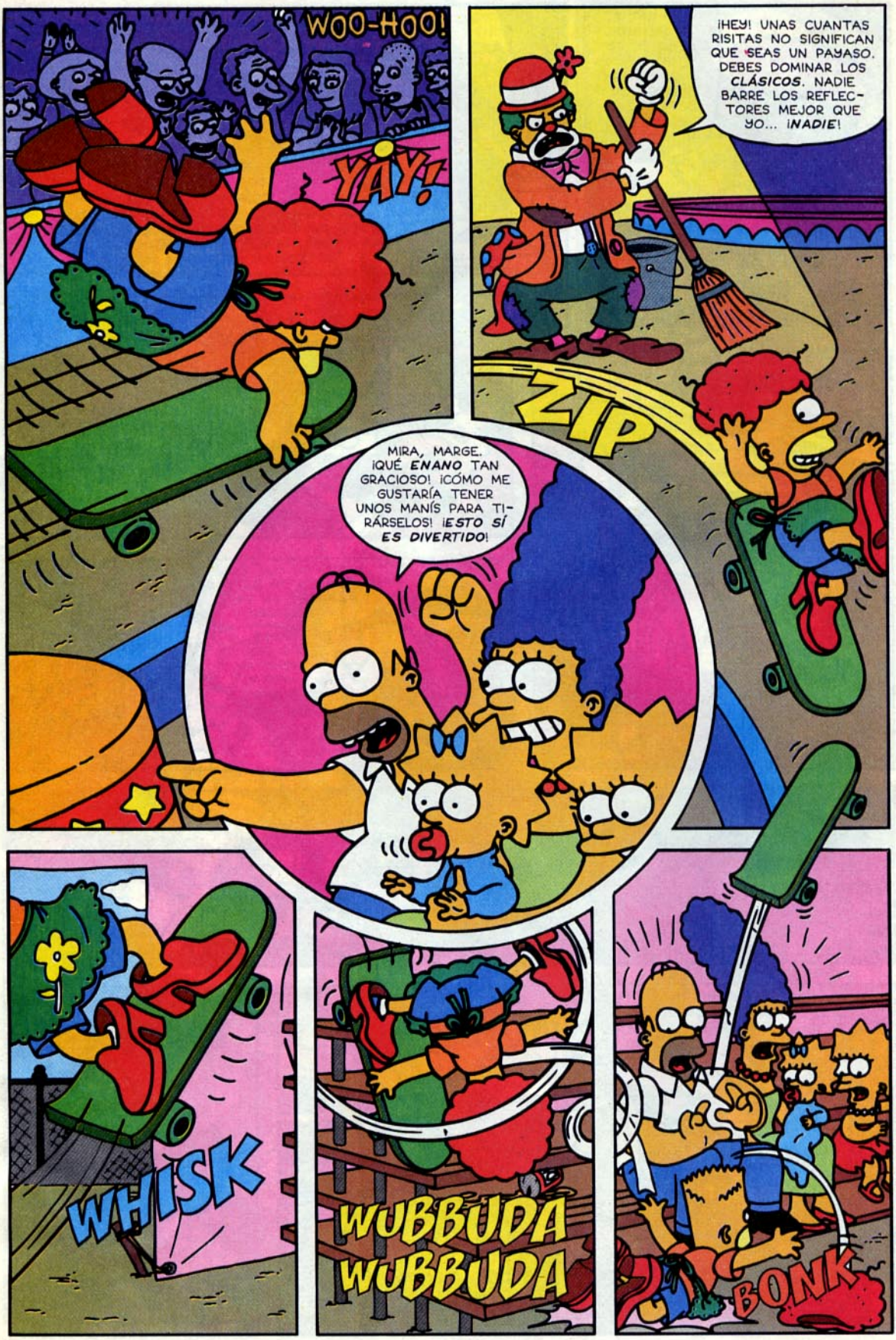
VEAMOS: UN LÍQUIDO "BORRATODO", EL DELANTAL DE MAMÁ, LOS ZAPATOS DISCO DE HOMERO, ALGO DE "DALY AISLANTE ROJO DE SANGRE", UNA PELUCA...

ENTRADA
SÓLO PARA LOS ARTISTAS
CON LA PERSONALIDAD DE CACHIRULO, LLEGARÉ HASTA DONDE QUIERO.

MUÑECA, TU PELO ES COMO UN ALGODÓN DE AZÚCAR, TUS LABIOS COMO CARAMELOS DE GOMA Y TUS OJOS COMO GRANDES MANZANAS ACARAMELADAS.
OH, ROMEO, TÚ NO QUIERES ENREDARTE CONMIGO. LLORO POR DENTRO Y POR FUERA.

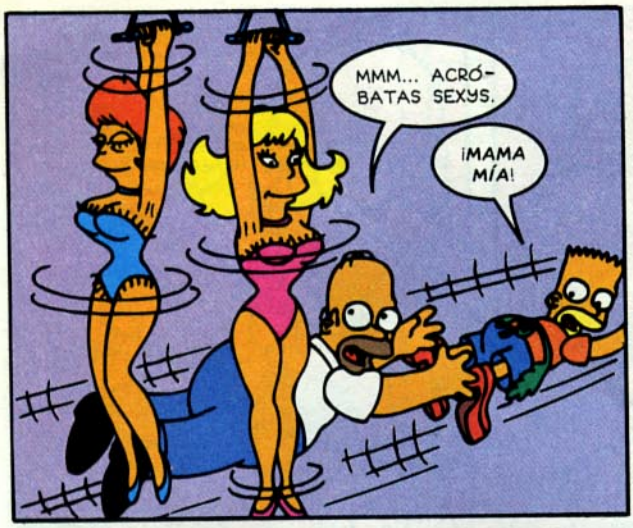
TÚ SIGUES, AMIGO.
KRUS-T
¡HOLA, KRUSTY!
DEJA DE RESPIRARME ENCIMA, CHICO.
¿HAY ESPACIO PARA UNO MÁS?
¡GUAC! NUNCA SE ACOSTUMBRA UNO A ESTE OLOR.
OYE, DUMBO, ¿QUIERES UN MANÍ?
CERVEZA DE BARRIL
¡TÓMALO!
CERVEZA DE BARRIL
BASTA, HOMERO. CREO QUE LO ESTÁS HACIENDO ENOJAR.
VAMOS, MARGE, ES SÓLO UNA BESTIA BRUTA. ¿NO ES CIERTO, DUMBO? ¿NO ERES ACASO UN ENORME Y ESTÚPIDO...?
WAAUGH!

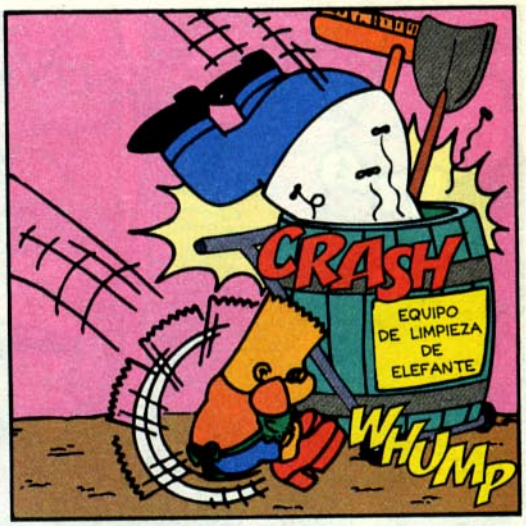
DAMAS Y CABALLEROS, NIÑOS DE TODAS LAS EDADES.. Y COMENTARISTAS TEATRALES DE "EL REPORTERO DE HOLLYWOOD".
BIENVENIDOS AL *SOCIO CAPITALISTA Y CIRCO CASTILLO DEL LOBO Y KRUSTOFSKI*.
SOY TROY McCLURE... QUIZÁ ME RECUERDEN POR "*LAS SERIES ANIMADAS DE RASPARÍN*" Y EL "*CIRCO DE LAS CELEBRIDADES ACABADAS*". POR FAVOR, DEMOS LA BIENVENIDA AL FAVORITO DE TODOS: ¡EL BUFÓN PELO VERDE...!
¡CON USTEDES... *KRUSTY EL PAYASO* Y LOS COMEDIANTES LOCOS EN EL *AUTO DEL PAYASO*!
ENTRA
KRUS-T
ASÍ QUE YO ESTABA POR HACER UN PAPEL EN "*ZAFARRANCHO, PARTE II*", PERO SE LO DIERON A OTRO PAYASO.
MEJOR BÚSCATE UN NUEVO REPRESENTANTE. DÉJAME CONTACTARTE CON EL MÍO, AGENTE DE BROZO EL SABROSO, CLARABELLA Y DONALD McROÑALD.
¿Y TÚ POR QUÉ ESTÁS MANEJANDO UN *AUTO DE PAYASOS* EN ESTE *PUEBLUCHO*?
ESTOY PROBANDO MI NUEVO MATERIAL.
¡YA DEJEN DE LADRAR Y *DETENGAN* ESTA MÁ... QUINA!
SALIDA
¡LA COLUMNA ME ESTÁ *MATANDO*! RECUÉRDENME CAMBIAR ESE MALDITO AUTO POR UN JEEP.
HA! HA! HA! HA! HA!
HA HA HA HA HA
¡WAW! ¡LES *GUSTÓ*! ¡LES *GUSTÓ*!

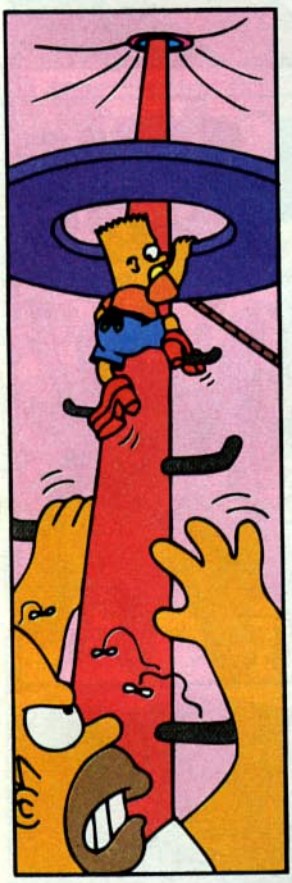

WOO-HOO!
YAY!
¡HEY! UNAS CUANTAS RISITAS NO SIGNIFICAN QUE SEAS UN PAYASO. DEBES DOMINAR LOS *CLÁSICOS*. NADIE BARRE LOS REFLECTORES MEJOR QUE YO... ¡*NADIE*!
ZIP
MIRA, MARGE. ¡QUÉ *ENANO* TAN GRACIOSO! ¡CÓMO ME GUSTARÍA TENER UNOS MANÍS PARA TIRÁRSELOS! ¡*ESTO SÍ ES DIVERTIDO*!
WHISK
WUBBUDA WUBBUDA
BONK

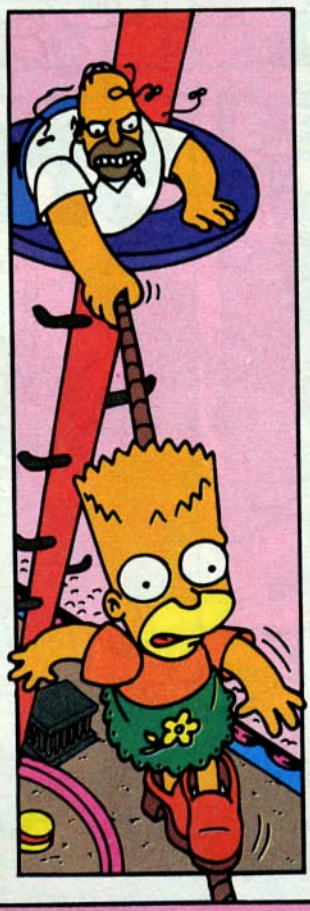
BONK!
TÚ, PEDAZO DE...
¡OH, OH!
YAY!
HURRAY!
CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP
ZIP
¡OUH!
CLANG!
¡OH, OH!
HOLA, MININO, ¿QUIÉN ES ESE LINDO GATITO?
GRRRR
¡AUXILIO! ¡SÁQUENME, POR FAVOR!

¡NO TE ACERQUES A MI LEÓN! ES ALÉRGICO AL MINOXODIL.
¿ESTÁS BIEN, POOKIE? ¿TE ASUSTÓ ESTE CALVO GORDINFLÓN?
¡BART! PODRÁS CORRER, PERO NO ESCONDERTE.
LA BALA HUMANA
¿ESTE TIPO NUNCA SE RINDE?
¿POR QUÉ NO LO DISCUTIMOS?
¡CLANG!
¡DEJA QUE TE PONGA LAS MANOS ENCIMA!
¡OH! MIRA...


MMM... ACRÓBATAS SEXYS.
¡MAMA MÍA!


CRASH
EQUIPO DE LIMPIEZA DE ELEFANTE
WHUMP





¡DIOS MÍO...! MI MARIDO Y MI PEQUEÑO. ¡PODRÍAN MATARSE!

EL *CHICO*... TENGO QUE AGARRARLO.
PAPÁ, *TÉCNICAMENTE TERMINÉ* TODOS MIS QUEHACERES...

¡AGÁRRALO! ¡AGÁRRALO!
TE APUESTO CINCUENTA PESOS A QUE EL GORDO SE CAE.
Y YO CIEN A QUE EL CABLE REVIENTA, Y LOS DOS ESTIRAN LA PATA.
¿QUÉ CLASE DE APUESTAS ESTÁN *HACIENDO*?
¡*LISA*!

ODIO HACERTE ESTO, HOMERO, PERO, ¿HAS MIRADO HACIA *ABAJO*?
¿*HUH*?
¡*OH, OH*!
¡*NO OTRA VEZ*!
SPLASH!
SLURP SLURP
CLAP CLAP
¡*WAW*! ¡ESCUCHEN *ESO*!
¡HURRA!
¿ESTÁN REALMENTE APLAUDIÉNDONOS A *NOSOTROS*?
CLAP CLAP
CLAP CLAP
YAY!

SEGURO QUE *SÍ*. Y DISFRÚTENLO MIENTRAS DURA, PORQUE LES PATEARÁN EL TRASERO CUANDO MENOS LO ESPEREN. RATAS INGRATAS... UN MOMENTO ESTÁS COMO COESTELAR EN UNA PELÍCULA CON *SHARON STONE*, Y AL SIGUIENTE ESTÁS GRABANDO UN COMERCIAL DE *ASPIRADORAS*.
¡BAH!

¿NO LES PARECIÓ *GENIAL*, AMIGOS? ¡TODO ES PARTE DEL SHOW! Y HOY, COMO UN TRIBUTO ESPECIAL A NUESTROS ARTISTAS, ESTÁN CON NOSOTROS DOS DE LOS PROPIETARIOS DE ESTE GRANDIOSO CIRCO...

¡*KRUSTY EL PAYASO* Y RAINIERO CASTILLO DEL LOBO, MEJOR CONOCIDO COMO "McBAIN"!

¡*SALIÓ BÁRBARO*! HACE *AÑOS* DEBÍ ABANDONAR MI CASA PARA UNIRME A ESTE CIRCO.
NO TIENES QUE AGRADECERNOS...
¿AGRADECERLES? ¿ESTÁN *LOCOS*?

¡HAN DESTROZADO EL CIRCO! ¡MÁS DE DIEZ MIL DÓLARES EN DAÑOS! NO HABÍA PERDIDO TANTO DINERO DESDE QUE HICE LA PELÍCULA ANTERIOR A ESTA ÚLTIMA.
¡*SEGURIDAD*!

¿QUÉ PASA, AMIGOS? EN LA TIENDA SE ACABARON LOS BOCADILLOS.
¡*ARRESTE* A ESTOS DOS IDIOTAS!

AL *CHICO*, PAPANATAS.
NO ME HABÍAN PUESTO LAS ESPOSAS DESDE QUE ERA UN MUCHACHO, ALLÁ EN AUSTRIA.

TENÍAS QUE HABER DICHO QUE "*NO*", CHICO
¿AL CIRCO?
A TODO. ES LA *ÚNICA* FORMA DE ESTAR SEGURO.

LOS HE ESTADO *BUSCANDO* A USTEDES DOS...
¡OH, NO!
¡A ÉL NO, NO AL "*SOCIO CAPITALISTA*..."

¡SEÑOR BURNS!
LOS VOY A DEMANDAR POR CADA PESO Y CADA CENTAVO QUE TENGAN.

¿QUÉ PASA, HOMERO?
EMM... NADA. ESTAMOS A PUNTO DE SER ARRESTADOS... Y EL SEÑOR BURNS ESTÁ POR DEMANDAR A KRUSTY Y A McBAIN.
¿QUÉ ANDA MAL? ¿NO LE GUSTÓ EL SHOW?
OBLIGAMOS A LOS OSOS DANZANTES A PONERSE PAÑALES...
¡NI SIQUIERA VI EL SHOW! ¡USTEDES ME ENVENENARON CON ESTOS REPUGNANTES PERROS CALIENTES! SMITHERS, LLÉVEME AL HOSPITAL.

VAMOS, BURNS. SALIÓ MALO ESE PERRO, PERO NO ES PARA TANTO. ¡DANOS UNA OPORTUNIDAD! ¿SÍ?
POR FAVOR. PODRÍA AFLOJARTE UNA PENSIÓN ALIMENTARIA AHORA MISMO...
¡ATRÁS! ¡ATRÁS! ¿DÓNDE SE METE ESE MALDITO DOMADOR DE LEONES CUANDO LO NECESITO?

¡AUCH! SMITHERS... HAGA ALGO, ESTO ME ESTÁ MATANDO.

DISCULPE, SEÑOR BURNS.
¿ERES TÚ, MADRE?

UM... NO. ¿POR QUÉ NO PRUEBA ESTAS PASTILLAS ANTIÁCIDAS?
NO SEA RIDÍCULA. ¡ESTOY MORTALMENTE ENFERMO!

¡UUUPS!
FLIK!
¡GARRK!

MMM... MENTOLADA. ¡SMITHERS!
¿SÍ, SEÑOR?

¡ESTOY CURADO! ¡ES UN MILAGRO! AVERIGÜE QUIÉN ES ELLA Y MÁNDELE UNA BONITA Y BRILLANTE MONEDA, Y OLVIDE ESA DEMANDA.
EXIT
PERO ESO SÍ, SÁQUEME DE AQUÍ. EL HEDOR DEL POPULACHO FLOTA EN EL AIRE.

¡SEÑORA, SALVÓ USTED NUESTROS AMARILLENTOS PELLEJOS!
¡SÍ! GRACIAS. ¿Y... QUÉ PIENSAS HACER DESPUÉS DEL SHOW?

BUENO... SUPONGO QUE ESTARÉ EN LA CÁRCEL, PAGANDO LA FIANZA DE MI ESPOSO Y DE MI HIJO.
¿QUÉ OPINAS, KRUSTY? ¿CREES QUE PODEMOS AYUDAR A LA DAMA DE PELO AZUL?
¡SEGURO! DESPUÉS DE TODO, BUENA PARTE DEL INVENTARIO YA ESTABA PARA LA BASURA... ¡SUÉLTALOS!

¡SUCK! ¡SUCK!
WHOOPEE!
YAAAAY!

¡ENCIÉRRALOS! ¡SUÉLTALOS! ESTA PUERTA GIRATORIA DE LA JUSTICIA NO SIRVE PARA NADA. VEAMOS, ¿QUÉ DEMONIOS HICE CON LAS LLAVES DE ESAS ESPOSAS?

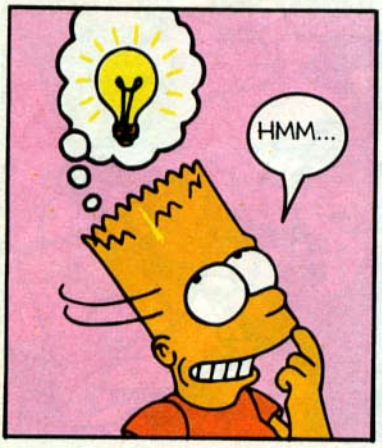
DESPUÉS..
AÚN ESTOY MOLESTA CONTIGO, JOVENCITO, PERO CREO QUE HAS TENIDO SUFICIENTE POR HOY, ASÍ QUE NO VOY A CASTIGARTE..
BIENVENIDOS

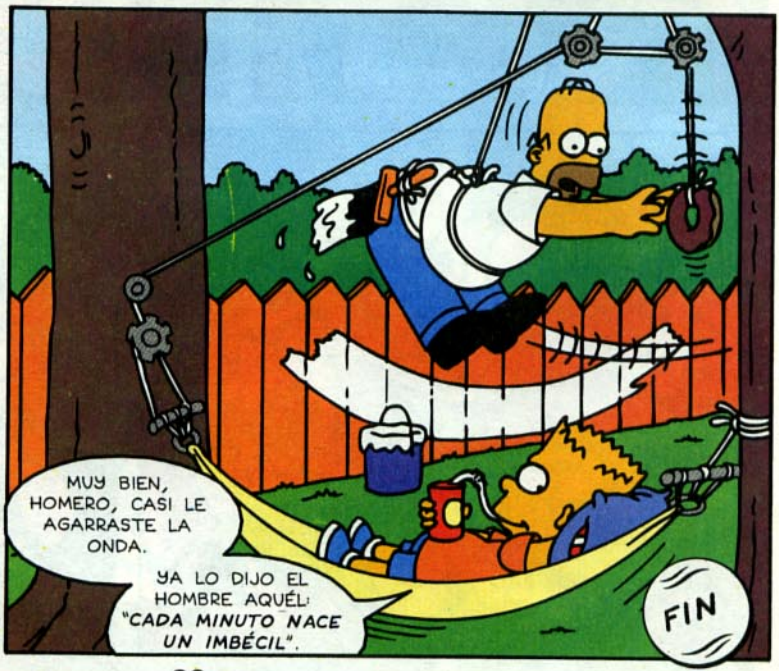
DE DÍA Y DE NOCHE... LOS ÁNGELES VELAN POR MÍ, DIOS MÍO...
ERM, MUCHACHOS, ¡PUEDEN TOMARSE UN DESCANSO AHORA!

¡YUUP!
¡SOMOS LIBRES! ¡SOMOS LIBRES! ¡UUUPS!

SLIP!
¡AAAYY!

BASTA YA, BART. VEO QUE AÚN NO HAS APRENDIDO LA LECCIÓN. QUIERO QUE IMPERMEABILICES TODO EL CERCO.
PERO MAMI, ESOS PRODUCTOS SON TÓXICOS...
Y ADEMÁS, PODRÁS CENAR HASTA QUE HAYAS TERMINADO.
¿NI SIQUIERA UN BOCADITO DE ALGO?
¡A TRABAJAR!


HMM...


MUY BIEN, HOMERO, CASI LE AGARRASTE LA ONDA.
YA LO DIJO EL HOMBRE AQUÉL: "CADA MINUTO NACE UN IMBÉCIL".
FIN

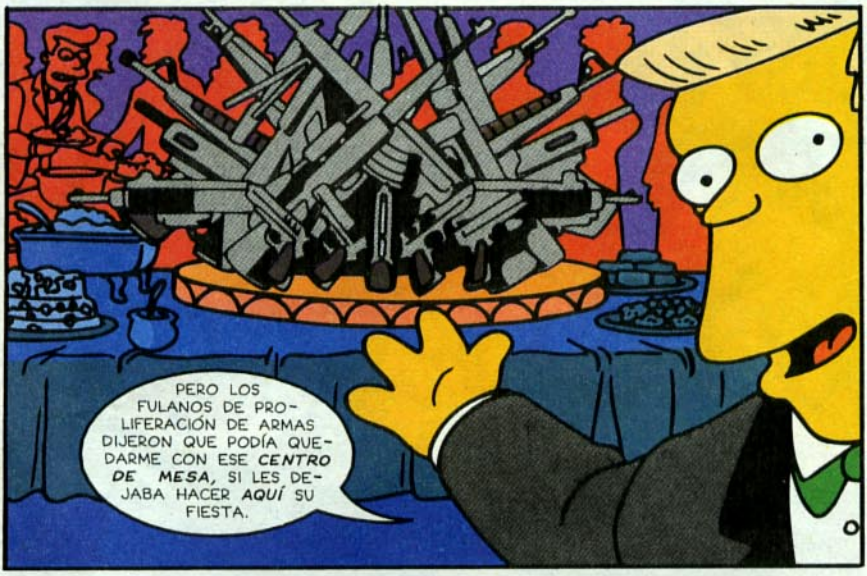
BONGO COMICS GROUP
MCBAIN COMICS
LAS ARMAS NO MATAN GENTE...
YO SÍ.
GRAN EJEMPLAR
ANTI
ARMAS
MATT GROENING

MATT GROENING PRESENTA
RAINIERO CASTILLO DEL LOBO, COMO McBAIN EN
MUERTO HASTA EL ÚLTIMO SUSPIRO
ESCRITA Y DIRIGIDA POR BILL MORRISON
McBAINS CAFETERIA HOUSE
AL CAER LA NOCHE EN LA CAPITAL, TIENE LUGAR UNA FIESTA BENÉFICA CON UN REPARTO ESTELAR EN McBAINS, EL CAFÉ MÁS FAMOSO DE LA CIUDAD.
FONDO PARA LA PROLIFERACIÓN DE ARMAS
BIEN, AMIGOS, ES HORA DE QUE APAREZCAN COMO SOCIOS EN ESTE MODERNO REFUGIO PARA EVADIR IMPUESTOS. ESPERO QUE POR LO MENOS CIRCULEN ENTRE LA GENTE...
Y ARREGLEN SUS CORBATAS. PARECEN DOS GORILAS BORRACHOS.
¡?)$(§&%!
¡UNNGH!

¡HOLA, McBAIN...! QUIERO DECIR, RAINIERO.

NO TE HABÍA VISTO DESDE QUE TERMINAMOS NUESTRA ÚLTIMA PELÍCULA: "VIET-MAM"
¡WAW! ¡VAYA VESTIDO QUE CASI TIENES PUESTO!
HAZME UN FAVOR... SI VES A MARÍA, MI ESPOSA, LÁRGATE.
DESPUÉS DE AQUELLA ESCENA EN QUE PREPARABAS LA CENA, Y QUE SÓLO LLEVABAS PUESTO TU CINTURÓN, ME PROHIBIERON ACERCARME A TI, POR LO MENOS UNOS 400 METROS.

PERO DIME, ¿QUÉ ES ESTO DE LA RECAUDACIÓN DE FONDOS?
BUENO... NO ESTOY MUY SEGURO...


PERO LOS FULANOS DE PROLIFERACIÓN DE ARMAS DIJERON QUE PODÍA QUEDARME CON ESE CENTRO DE MESA, SI LES DEJABA HACER AQUÍ SU FIESTA.

AHÍ ESTÁN LAS ARMAS, TAL Y COMO DIJO EL PEQUEÑO NICKY. TUVO QUE PAGAR EL PRECIO MÁXIMO PARA DARNOS ESTA INFORMACIÓN.
¿ASESINARON A NICKY?
¡PEOR QUE ESO! TUVO QUE ASISTIR A UN MITIN DE LA PJR, Y AL FINAL NI SIQUIERA SIRVIERON BOCADILLOS...
¡VÁLGAME!

¡BIEN! ¡UNA VEZ QUE DESCARGUEMOS ESOS PISTOLONES EN LA CALLE, VAMOS A ESTAR NADANDO EN PLATA!
¿SABE, JEFE? ME SIENTO UN POCO COMO LLAMATIVA AQUÍ. ¿ESTÁ SEGURO QUE NADIE NOTARÁ NUESTRA PRESENCIA?

¡CALMA! DOMINIC SE ESTÁ ENCARGANDO DE LOS INVITADOS EN ESTE MOMENTO.
¡OIGAN USTEDES!
¿YA PROBARON EL AMARETTOLATTE? ¡ESTÁ PARA MORIRSE!

¡IDIOTA! ¡NO BEBAS ESO! ¡DOMINIC ALTERÓ EL EXPRESSO CON GOTAS FULMINANTES!
¡AAAAY!
PLOP!

ASÍ QUE UNO DE LOS PAYASOS GRABÓ EN VIDEO TODO LO DEL GORDINFLÓN CALVO Y SU HIJO. YO ENVIÉ LA CINTA A "LOS VIDEOS CASEROS MÁS CRUELES Y VERGONZOSOS DE AMÉRICA", Y ME EMBOLSÉ EL GRAN PREMIO DE...

VEINTE MIL DÓLA... ¡URRRK!

ZWOOP!
SPLORCH!

YA SABES, EL TIPO ÉSE QUE PRODUCE EL SHOW DE TV DEL PATO, VIVE EN MI EDIFICIO.
PODRÍA ARREGLAR UNA PRUEBA DE CÁMARA PARA TI.
JI, JI.
¿POR QUÉ NO VIENES A MI CASA, Y LA ENSAYAMOS?

PENSÁNDOLO BIEN, CREO QUE TOMARÉ UNA SIESTA...
ZZZZZZZ

¿QUÉ ESTÁ PASANDO AQUÍ? ¡MIS INVITADOS CAEN TAN RÁPIDO COMO LA *POPULARIDAD DEL EX PRESIDENTE*!
¿QUÉ TAL LO HICE, JEFE?
¡MUY BIEN! TU EXPRESSO ESPECIAL ESTÁ EMPEZANDO A SURTIR EFECTO.
¡AHORA PODEMOS LARGARNOS DE AQUÍ CON ESAS ARMAS, Y *NADIE* PODRÁ DETENERNOS!
OIGA, JEFE, ¿QUÉ HACEMOS CON *AQUÉL*?
OYE, AMIGO, LA DROGA QUE PUSIMOS EN ESE CAFÉ ESPECIAL DEBIÓ TIRARTE CON EL *RESTO* DE TUS AMIGUETES HOLLYWOODENSES.
¡ASÍ QUE *ESO* ERA! TE TENGO UNA NOTICIA FRESCA, TARADO: ESTOY FRESCO Y SIN GOTA DE CAFEÍNA. ASÍ FUE Y ASÍ SERÁ *SIEMPRE*.
¿QUÉ? ¿NI SIQUIERA *DESCAFEINADO*? BUENO... EN ESE CASO, TENDREMOS QUE *MATARTE*.

¡ESPERA! SI LO PIENSO BIEN, ESTOY EMPEZANDO A TENER SUEÑO...
ESTE, BUENO..
¡HASTA LUEGO!
ZIP!
SI QUIERE, PUEDO SEGUIRLO, JEFE.
NO, DEJA QUE ESTE ACTORCILLO GALLINA SE VAYA. VAMOS A RECUPERAR LO QUE ES NUESTRO.
SLAM!
ME ESCONDERÉ EN LA OFICINA, HASTA QUE SE HAYAN LARGADO.
UN MOMENTO... TODAS ESAS ARMAS AUTOMÁTICAS DE ASALTO ESTARÁN EN MANOS DE PELIGROSOS CRIMINALES, EN VEZ DEL ARMARIO O BAJO LA ALMOHADA DE CIUDADANOS DECENTES.
TENGO QUE HACER ALGO, PERO, ¿QUÉ?
NO SOY UN HÉROE DE ACCIÓN, SINO UN INFLADÍSIMO ACTOR DE CINE.
MUERTE
HMMM... TENGO ESTA CAJA LLENA DE TONTERÍAS DE UNA DE MIS PELÍCULAS. IBA A COLGAR TODA ESA BASURA EN LAS PAREDES DE MI NEGOCIO, PERO CREO QUE LES DARÉ UN MEJOR USO.

ÉSA ES LA ÚLTIMA ARMA, JEFE.
¡FENOMENAL! LARGUÉMONOS DE...
¡MOMENTITO, MUCHACHOS! CREO QUE SE LES QUEDARON ALGUNAS.
¡SANTO ZAFARRANCHO!
¡GULP!
¡ESTAMOS PASÁNDOLA DE MIEDO!
¡OJALÁ ESTUVIERAN MUERTOS!
¡UNNGH!
¡UUURK!

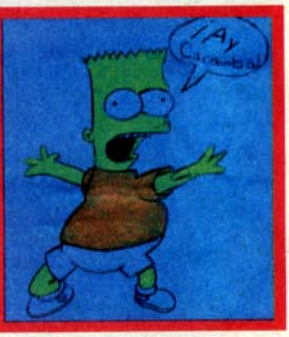
BRAKKA BRAKKA BRAKKA
BRAKKA BRAKKA BRAKKA
¡YAAAAARH!
CLICK! CLICK!
CLICK!
¡DEMONIOS! NO HAY MÁS BALAS.
SUPONGO QUE DEBO AGRADECER A MI DIRECTOR, QUIEN INSISTIÓ EN QUE USARA MUNICIONES DE VERDAD EN ESAS ARMAS, PARA DARLE MAYOR REALISMO.
¿QUÉ SUCEDE, RAINIERO?
EMM... NADA, UNOS TIPOS TRATARON DE ROBARSE ESE CENTRO DE MESA, ASÍ QUE LOS MATÉ.
¿CUÁLES TIPOS?
ESOS MUERTITOS QUE ESTÁN TIRADOS EN EL PI... ¿QUÉ DEMO...?
¡CREO QUE ESOS FULANOS NO ERAN SERES HUMANOS!
ALGO ME DICE QUE...
¡VOLVERÁN!
¿FIN?

¿QUE NO SABÍAS QUÉ? ¡NOS ESTÁS DECEPCIONANDO! ESCRIBE Y DIBUJA ALGO ORIGINAL Y MÁNDALO A CORREO CHATARRA, CAMINO A STA. TERESA 1040, PISO 9, FRACC. JARDINES EN LA MONTAÑA, MÉXICO, 14210, D.F., Y SI QUIERES QUE LO PUBLIQUEMOS, DEBERÁS ANOTAR AL REVERSO LA SIGUIENTE LEYENDA: "PARA SER CONSIDERADA SU PUBLICACIÓN EN LAS REVISTAS DE GRUPO EDITORIAL VID, S.A. DE C.V., ESTOY DE ACUERDO EN QUE SE EDITEN, CONVIRTIÉNDOSE, ASÍ, DE SU PROPIEDAD". LUEGO FÍRMALO. ¡GRACIAS!

CHATARROFANÁTICOS
Hemos descubierto algo que tiene **INTRIGADÍSIMOS** a nuestros lectores. Resulta que nos han estado escribiendo para preguntar cuál es el tomo N° 1 de colección de Simpson Comics.
R: El N° 1 contiene las historias de: "EL ASOMBROSO Y COLOSAL HOMERO" y "EL COLECCIONISTA"; y en el ejemplar N° 2: "BOB ESTÁ DE REGRESO" y "ROMANCE FATAL". ¿CAKKKTARON?

LO "NI TAN" ÚLTIMO EN SIMPSONROLLOS:
1. Homero es un IDI... y hace puras babos... ***Jesús Eduardo -11 años- México.*** 2. Cuenten conmigo entre los millones de coleccionistas de Simpson Comics. ***Alan Hans R. -13 años- Iguala, México.*** 3. Me gustaría que mi carta se publicara en un número de los Simpson Comics. ***E. Isaac Reyes, -10 años- Córdoba, México.*** 4. ¡Oh, Gran CORREO CHATARRA! ***Jorge A. Kelly -9 años- Tamaulipas, México***. 5. Mi papá y yo vemos juntos el programa, y ahora leemos el comic. ***Víctor Hugo Guzmán -7 años- Cd. de México.*** 6. Aprovechándonos de CORREO CHATARRA, queremos saludar a nuestros amigos de la escuela "Luz María". ***Agustín y Alfonsina Vega V. Guanajuato, México.***

CARLOS ALFONSO GÓMEZ



"Aquí, en Progreso, Yucatán, no venden los Simpson y tengo que ir a Mérida a conseguirlos; pero no importa, con tal de tener todos los ejemplares."

José Luis Saidén L.
16 años, Yucatán, México

SEÑORES DE VID: Pronto me voy a suscribir a Simpson Comics; nada más junto los $43.00. ¡Ya prontito!

Jorge Luis Rojas D.
9 años, México, D.F.

¡No me importa lo que digan, pero los Simpson es lo mejor que me ha pasado en la vida!

Óscar Sereno Zepeda
13 años, Sinaloa, México

Carlos Alberto Herera

¡SALUDOS, CHATARROSOS! Me llamo Jimmy Jair Cortés. Desde que vi su revista de los Simpson, dije: **¡RADICAL...! ¡OUH!** Así digo yo por perderme el 1er. número. Bueno, después les platico más. Bye, bye! ***Jimmy, México.***

GIL ZAMORA

HOLA, MUGRES INDIVIDUOS DE CORREO CHATARRA: COMPRÉ SU REVISTA Y ME ENCANTÓ. EL FAX ES MUY CORTO PORQUE NO PIENSO GASTAR TANTO EN LARGA DISTANCIA. LES MANDO MI DIRECCIÓN Y ESPEREN MI FAX CADA DOMINGO, ASÍ LA LLAMADA SERÁ MÁS BARATA.

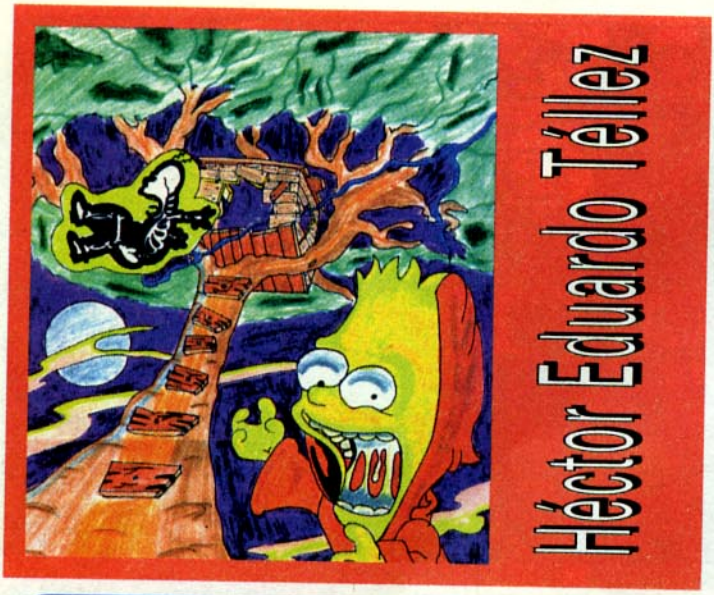
Leonardo Ramírez López
C. Flores Negras N° 26
Col. Escobedo, El Dorado, Sin.
C.P. 80450, México

R: ¡LLÉGALE A TU CAPRICHO, COMPADRE!

QUERIDO CORREO CHATARRA: ¿Querían chistes? Pues ahí les va uno: -Bart: Oye, Homero, ¿por qué te casaste con mamá? -Homero: Por tu culpa, niño mal...*✖✦✂✗✖⓪*!

Jesús Enrique Rodríguez
11 años,
Coahuila, México

Víctor Manuel y Erick Casanova Díaz



Héctor Eduardo Téllez

MANDAMOS UN ESPECIAL SALUDO A LAS GEMELAS ÉRIKA Y MÓNICA DE SAN JUAN, POR SU CUMPLEAÑOS, A PETICIÓN DE SU PEOR PESADILLA, SU HERMANITO.

QUERIDO CORREO CHATARRA: Ya era hora de que alguien se preocupara por el "bienestar mental" de los niños que, como ya todos sabemos, estamos enloquecidos con los Simpson.

Alan Rivera P.
10 años
Ciudad de México

*¿Habrá alguna edición especial de los Simpson este año?
Marcelo Iván Rebollar -11 años-, México
R: Sí.
*¿Podría felicitarlos por publicar esta maravillosa revista?
Emmanuel Mercado M. Puebla, México
R: Sí.
*¿Por qué el Sr. Smithers está obsesionado con el Sr. Burns?
María José Real Ciudad de México
R: ¡Gulp! Er... lo que pasa es que... emm... digamos que porque... bueno, ¡no quiere perder su trabajo! ¡COF, COF!
*¿Qué creen que vaya a ser de Lisa cuando sea grande?
Mª Fernanda y Mª José Acevedo Ramírez, 6 años (gemelas), Cd. de México
R: Creemos que será una saxofonista de primera, rica y famosa. ¡Con lo estudiosa que es, seguro que sí!

Sergio Ramírez Arias

¡LOS FELICITO POR PUBLICAR A LOS SIMPSON EN SU PROPIO COMIC!
Jacobo Lozada N.
Sinaloa, México

Fco. Javier Montalvo

¡¡¡¡AY, CARAMBA!!!!! Esto está atómico. Qué bueno que ya se animaron a publicar la revista de los Simpson en nuestro país, y qué mejor que lo haya hecho Editorial Vid. Aprovecho que mi hermano no está, para mandarles este fax desde su computadora. Por favor, ¡NO DEJEN DE PUBLICARLOS! y ojalá que saquen historias del HOMBRE RADIACTIVO. Firma "El Barto"
Domingo Diego Martínez
Cd. de México

CORREO CHATARRA
CAMINO A STA. TERESA Nº 1040, PISO 9, FRACC. JARDINES EN LA MONTAÑA, MÉXICO, 14210, D.F.

¡AMIGOS CHATARROS! Somos 4 hermanos, y todos estamos orates. No despegamos el ojo de la TV todos los días a las 8 pm; pero lo mejor es que ahora podemos tener a los Simpson y manosearlos todos los días y a todas horas. *¡Esto sí es un milagro!*
Javier, Ari, Lourdes y Marcela Vázquez García. Cd. de México

Sergio Garza

LISTA DE NIÑOS, NIÑAS, ADULTOS, ETC. QUE QUIEREN COMPARTIR LO QUE SE PUEDA DE LOS SIMPSON CON OTROS NIÑOS, NIÑAS Y ADULTOS, Y NOS PIDIERON PUBLICAR SUS DOMICILIOS.

1. Gil Zamora Suárez. Calle Vicente Rojas Nº 103, Col. Gabriel Tepepa, Cuautla, Mor. C.P. 62742
2. Érick Jibrán Casanova, 9 años. Calle 2 Nº 21, Unidad José Clemente Orozco, Guadalajara, Jal. C.P. 44970
3. Francisco J. Montalvo. Cuauhtémoc 755, int.205, Col. Narvarte, México, D.F. C.P. 03020
4. Víctor Manuel Casanova, 13 años. Calle 2 Nº 21, U. José Clemente Orozco, Guadalajara, Jal. C.P. 44970
5. Reynaldo Garza Ávila, 16 años. B. de Angostura Nº 5004, Fracc. Simón Bolívar, Monterrey, N.L. C.P. 64270
6. Alberto Ewald Aróstegui, 11 años. Calle Abasolo Nº 104, int.4, Col. Flores Magón, Poza Rica, Ver. C.P. 93340
7. César E. Torres Espinosa, 11 años. Sec. Arrayán, edif. 5, depto. 5-B, Infonavit Iztacalco, México, D.F. 08900
8. Rafael Ponce de León B. Eje 6, mz. 20, lt. 27, casa 2, Lomas de Cartagena, Tultitlán, Edo. de México, C.P. 54900

Escribió Juan José Ríos y 'exigió' que escribiéramos el apellido Ríos sin acento, ¿Cómo la ven? ¿Les parece justo? DE TODOS MODOS, ESCRÍBANLE: Hidalgo 154, Tlaquepaque, Jal. C.P. 45500

Ricardo Cervantes

AHÍ LES VA MÁS DE LO DIZQUE ÚLTIMO EN SIMPSONROLLOS:

1. Sería padrísimo que publicaran las historias semanalmente. ¡No puedo esperar 3 largas semanas! ***Héctor Antonio Rojas. -11 años-, Puebla, México.*** 2. ¡NO hay mejor revista! Quiero saludar a **Argenis**, mi mejor amiga, por su cumpleaños, y a mis cuates del grupo M-11, de la secundaria donde estudio. ***Ana Guadalupe Rodríguez -11 años-, Cd. de México.*** 3. Los Simpson son como una comida al día; si no los leo me siento incompleto y débil. ***Rodolfo Ortega, Monterrey, México.*** 4. Espero que mi carta se publique. Gracias. ***Édgar Manjarrez -11 años- Culiacán, México.*** 5. Ésta es la primera vez que escribo a una revista y, en especial, me gustaría que mi carta se publicara en los Simpson Comics. Gracias. ***Eder Sandoval Segura -12 años de edad-, Cd. de México.*** 6. ¡Hasta siempre, Pardillos, y pásensela 100% *X✦✂X✖◍*! ***Rodolfo -16 años-, N. L., México.***

Queridos fanáticos de la familia más divertida del siglo: Desde que comenzaron a transmitir los Simpson por TV, se volvieron mis más queridos personajes; coleccionо todo lo que a mi bolsillo alcance, pero lo mejor es mi SUPERCOMIC. ¡Que vivan los Simpson! ¡Escribanme!

Ericka Tania Honorat
Hda. de la Condesa Nº 79,
Azcapotzalco, México, D.F.,
C.P. 02410

NO NOS VAMOS, SIN ANTES MANDAR UN SUPERSALUDO A TODAS LAS MARGE SIMPSON DE ESTE PAÍS, POR SER MAYO, EL MES DE LAS MADRES.
¡FELICIDADES!

Presidente y Director General
MANELICK DE LA PARRA VARGAS
Director Editorial
C. FRANCISCO JIMÉNEZ ESPINOSA
División Internacional
C.P. FERNANDO CASTILLO MARÍN
Gerente de Producción
ENRIQUE ESPINOSA DE LOS M.
Coordinación Editorial
MAURO GONZÁLEZ E.
Gerente Administrativo
C.P. ELIZABETH MANI
Coordinación Digital
ÁNGEL D. HAGGARD
Gerente de Mercadotecnia
EUGENIO DE LA PARRA
Venta de Publicidad
630 90 00 y 630 09 02

"SIMPSON COMICS" AÑO I Nº 6, JULIO 29 de 1996
Revista trisemanal publicada por GRUPO EDITORIAL VID, S.A. de C.V. RFC: GEV-861208-FI9 Director General: Manelick de la Parra Vargas. Editor responsable: Dr. David Vega Vera. Oficinas: Camino de Santa Teresa # 1040 9o. piso, Fraccionamiento Jardines en la Montaña. C.P. 14210. México, D.F. Tel: 630-09-00. Fax: 630-09-51. Autorización de la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas: Certificado de Licitud de Título: En Trámite. Certificado de Licitud de Contenido: En Trámite. De la Dirección General de Derecho de Autor: Reserva número: En Trámite. De la Dirección General de Correos: como Publicación Periódica. Registro DGC Núm. (En Trámite). Distribución en el Distrito Federal: Unión de Expendedores y Voceadores, Guerrero # 50. C.P. 06300, Fax: 591-13-03. Foránea: Compañía Distribuidora de Periódicos, Libros y Revistas, S.A. de C.V. Avenida Instituto Técnico # 269. Colonia Santa María la Ribera, México, D.F. C.P. 06400. Tel.: 541-46-24 y Fax: 547-06-18 (a quien deberá remitirse los fondos). Impresión Forros e Interiores: Compañía Editorial Ultra. Centeno # 162 Local 2 Colonia Granjas-Esmeralda. C.P. 09810. México, D.F. Tel. 581-28-41. Certificado de Registro en la Cámara Nacional de la Industria Editorial Núm. 226.

Derechos Artísticos y Literarios Reservados conforme a la Ley. Copyright © 1994 BONGO ENTERTAINMENT, INC., THE SIMPSONS © & TM TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION. ALL RIGHTS RESERVED.
PRINTED AND MADE IN MEXICO IMPRESA Y EDITADA EN MÉXICO